

Legenden der Karten zum Bericht 2007

Stand 30.01.2007


(auf Grundlage einer Konsultation mit Herrn Baltes, Veränderungen gegenüber der Abstimmung in der Expertengruppe DATA im Veränderungsmodus, mit der bestätigten Übersetzung ins Polnische)

1. Legenden der Karten der gesamten internationalen Flussgebietseinheit (Ebene A)



1.1 Karte 14: Überwachungsnetz der Oberflächengewässer

| Ebene A | Tschechisch | Deutsch | Polnisch |
|-------------------|---|---|---|
| Kartenkopf | Mezinárodní oblast povodí Labe Mapa č. 14: Monitorovací síť povrchových vod | Internationale Flussgebiets-einheit Elbe Karte 14: Überwachungsnetz der Oberflächengewässer | Międzynarodowy Obszar Dorzecza Łaby Mapa 14: Sieć monitoringu wód powierzchniowych |
| Legende | Legenda | Legende | Legenda |
| | Monitorovací místa situačního monitorování* | Überblicksüberwachungsstellen* | Punkty pomiarowe monitoringu diagnostycznego* |
| | * Z kartografických důvodů jsou v mapě Mezinárodní oblasti povodí Labe zobrazena pouze místa situačního monitorování. | * Aus kartographischen Gründen sind in der Karte der internationalen Flussgebietseinheit Elbe nur die Überblicksüberwachungsstellen abgebildet. | * Ze względów kartograficznych na mapie Międzynarodowego Obszaru Dorzecza Łaby są przedstawione jedynie punkty pomiarowe monitoringu diagnostycznego. |
| | pobřežní vody | Küstengewässer | wody przybrzeżne |
| | brakické vody | Übergangsgewässer | wody przejściowe |
| | tekoucí vody | Fließgewässer | cieki |
| | tekoucí vody – Mezinárodní program měření Labe (dříve Mezinárodní program měření MKOL) | Fließgewässer – Internationales Messprogramm Elbe (vormals Internationales Messprogramm der IKSE) | cieki - Międzynarodowy Program Pomiarów Łaby (wcześniej Międzynarodowy Program Pomiarów MKOŁ) |
| | jezera (stojaté vody) | Seen (Standgewässer) | jeziora (wody stojące) |
| | | | |
| | hranice mezinárodní oblasti povodí | Grenze der internationalen Flussgebietseinheit | granice międzynarodowego obszaru dorzecza Łaby |
| | významné vodní toky | bedeutende Fließgewässer | ważniejsze ciek |
| | významná jezera (stojaté vody) | bedeutende Seen (Standgewässer) | ważniejsze jeziora (wody stojące) |
| | linie pobřeží | Küstenlinien | linie przybrzeżne |
| | státní hranice | Staatsgrenzen | granice państwowe |
| | hranice spolkových zemí / krajů | Länder- / Bezirksgrenzen | granice krajów związkowych / okręgów |












| | | | |
|---|-------------------------|---------------------------|--------------------------------|
|  | města > 90 000 obyvatel | Städte > 90.000 Einwohner | miasta > 90 000 mieszkańców |
|---|-------------------------|---------------------------|--------------------------------|

1.2 Karte 15a: Grundwasserüberwachungsnetz – Menge

| Ebene A | Tschechisch | Deutsch | Polnisch |
|---|---|---|--|
| Kartenkopf | Mezinárodní oblast povodí Labe Mapa č. 15a: Monitorovací síť podzemních vod – kvantitativní stav | Internationale Flussgebiets-einheit Elbe Karte 15a: Grundwasser-überwachungsnetz – Menge | Międzynarodowy Obszar Dorzecza Łaby Mapa 15a: Sieć monitoringu wód podziemnych – stan ilościowy |
| Legende | Legenda | Legende | Legenda |
| | Monitorovací místa – kvantitativní stav* | Überwachungsstellen Menge* | Punkty pomiarowe – stan ilościowy* |
|  | v útvarech (skupinách útvarů) podzemních vod v hlavních kolektorech | in Grundwasserkörper(-gruppen) in Hauptgrundwasserleitern | w częściach wód podziemnych (w grupach) głównego poziomu wodonośnego wód gruntowych |
| | * Z kartografických důvodů jsou v mapě Mezinárodní oblasti povodí Labe zobrazeny pouze útvary (skupiny útvarů) podzemních vod v hlavních kolektorech a jejich monitorovací místa. | * Aus kartographischen Gründen sind in der Karte der internationalen Flussgebietseinheit Elbe nur die Grundwasserkörper(-gruppen) in Hauptgrundwasserleitern und ihre Überwachungsstellen abgebildet. | * Ze względów kartograficznych na mapie Międzynarodowego Obszaru Dorzecza Łaby są przedstawione jedynie części wód podziemnych (grupy) w głównym poziomie wodonośnym i ich punkty pomiarowe. |
|  | útvary a skupiny útvarů podzemních vod v hlavních kolektorech | Grundwasserkörper und -gruppen in Hauptgrundwasserleitern | części wód podziemnych i grupy w głównych warstwach wodonośnych wód podziemnych |
|  | hranice mezinárodní oblasti povodí | Grenze der internationalen Flussgebietseinheit | granice międzynarodowego obszaru dorzecza Łaby |
|  | významné vodní toky | bedeutende Fließgewässer | ważniejsze ciek |
|  | významná jezera (stojaté vody) | bedeutende Seen (Standgewässer) | ważniejsze jeziora (wody stojące) |
|  | linie pobřeží | Küstenlinien | linie przybrzeżne |
|  | státní hranice | Staatsgrenzen | granice państwowe |
|  | hranice spolkových zemí / krajů | Länder- / Bezirksgrenzen | granice krajów związkowych / okręgów |
|  | města > 90 000 obyvatel | Städte > 90.000 Einwohner | miasta > 90 000 mieszkańców |

1.3 Karte 15b: Grundwasserüberwachungsnetz – Chemie














| Ebene A | Tschechisch | Deutsch | Polnisch |
|---|---|--|--|
| Kartenkopf | Mezinárodní oblast povodí Labe Mapa č. 15b: Monitorovací síť podzemních vod – chemický stav | Internationale Flussgebiets-einheit Elbe Karte 15b: Grundwasser-überwachungsnetz - Chemie | Międzynarodowy Obszar Dorzecza Łaby Mapa 15b: Sieć monitoringu wód podziemnych – stan chemiczny |
| Legende | Legenda | Legende | Legenda |
| | Monitorovací místa – chemický stav* | Überwachungsstellen Chemie* | Punkty pomiarowe – stan chemiczny |
|  | situační monitorování v útvarch (skupinách útvarů) podzemních vod v hlavních kolektorech | Überblicksüberwachung in Grundwasserkörper(-gruppen) in Hauptgrundwasserleitern | Monitoring diagnostyczny w częściach wód podziemnych (grupach) w głównych warstwach wodonośnych |
| | * Z kartografických důvodů jsou v mapě Mezinárodní oblasti povodí Labe zobrazeny pouze útvary (skupiny útvarů) podzemních vod v hlavních kolektorech a jejich monitorovací místa situačního monitorování. | * Aus kartographischen Gründen sind in der Karte der internationalen Flussgebietseinheit Elbe nur die Grundwasserkörper(-gruppen) in Hauptgrundwasserleitern und ihre Überwachungsstellen der überblicksweisen Überwachung abgebildet. | * Ze względów kartograficznych na mapie Międzynarodowego Obszaru Dorzecza Łaby są przedstawione jedynie części wód podziemnych (grupy) w głównym poziomie wodonośnym i ich punkty pomiarowe monitoringu diagnostycznego. |
|  | útvary a skupiny útvarů podzemních vod v hlavních kolektorech | Grundwasserkörper und -gruppen in Hauptgrundwasserleitern | Części wód podziemnych i grupy w głównych warstwach wodonośnych wód podziemnych |
|  | hranice mezinárodní oblasti povodí | Grenze der internationalen Flussgebietseinheit | granice Międzynarodowego Obszaru Dorzecza Łaby |
|  | významné vodní toky | bedeutende Fließgewässer | ważniejsze ciek |
|  | významná jezera (stojaté vody) | bedeutende Seen (Standgewässer) | ważniejsze jeziora (wody stojące) |
|  | linie pobřeží | Küstenlinien | linie przybrzeżne |
|  | státní hranice | Staatsgrenzen | granice państwowe |
|  | hranice spolkových zemí / krajů | Länder- / Bezirksgrenzen | granice krajów związkowych / okręgów |
|  | města > 90 000 obyvatel | Städte > 90.000 Einwohner | miasta > 90 000 mieszkańców |

2. Legenden der Karten der Koordinierungsräume (Ebene B)

2.1 Mapa č. 14: Monitorovací síť povrchových vod

| Ebene B | Tschechisch | Deutsch | Polnisch |
|-------------------|--|--|---|
| Kartenkopf | Mezinárodní oblast povodí Labe Koordinační oblast ... Mapa č. 14: Monitorovací síť povrchových vod | Internationale Flussgebiets-einheit Elbe Koordinierungsraum ... Karte 14: Überwachungsnetz der Oberflächengewässer | Międzynarodowy Obszar Dorzecza Łaby Obszar koordynacyjny Górnej i Środkowej Łaby Mapa 14: Sieć monitoringu wód powierzchniowych |
| Legende | Legenda | Legende | Legenda |
| | Monitorovací místa | Überwachungsstellen | Punkty monitoringu |
| | Kategorie povrchových vod (symboly) | Gewässerkategorie (Symbol-darstellung) | Kategorie wód powierzchniowych (oznaczenie symbolu) |
| ◆ | pobřežní vody | Küstengewässer | wody przybrzeżne |
| ▲ | brakické vody | Übergangsgewässer | wody przejściowe |
| ■ | tekoucí vody | Fließgewässer | cieki |
| ● | jezera (stojaté vody) | Seen (Standgewässer) | jeziora (wody stojące) |
| | | | |
| | Typ monitorovací sítě (barevné znázornění) | Überwachungsnetztyp (Farb-darstellung) | Typ sieci monitoringu (oznaczenie koloru) |
| ● | situační + provozní | Überblick + operativ | diagnostyczny + operacyjny |
| ● | situační | Überblick | diagnostyczny |
| ● | provozní | Operativ | operacyjny |
| | | | |
| — | hranice koordinační oblasti | Grenze des Koordinierungs-raums | granice obszaru koordynacyjnego |
| — | vodní toky s povodím $\geq 10 \text{ km}^2$ | Fließgewässer mit Einzugs-gebiet $\geq 10 \text{ km}^2$ | Cieki w zlewni $\geq 10 \text{ km}^2$ |
| ■ | jezera (stojaté vody) $\geq 0,5 \text{ km}^2$ | Seen (Standgewässer) $\geq 0,5 \text{ km}^2$ | jeziora (wody stojące) $\geq 0,5 \text{ km}^2$ |
| — | linie pobřeží | Küstenlinien | linie przybrzeżne |
| — | státní hranice | Staatsgrenzen | granice państwowe |
| — | hranice spolkových zemí / krajů | Länder- / Bezirksgrenzen | granice krajów związkowych / okręgów |
| ● | města > 50 000 obyvatel | Städte > 50.000 Einwohner | miasta > 50 000 mieszkańców |

2.2 Karte 15a: Grundwasserüberwachungsnetz – Menge

| Ebene B | Tschechisch | Deutsch | Polnisch |
|---|---|---|--|
| Karten-kopf | Mezinárodní oblast povodí Labe Koordinační oblast ... Mapa č. 15a: Monitorovací síť podzemních vod – kvantitativní stav | Internationale Flussgebiets-einheit Elbe Koordinierungsraum ... Karte 15a: Grundwasser-überwachungsnetz - Menge | Międzynarodowy Obszar Dorzecza Łaby Obszar koordynacyjny Górnej i Środkowej Łaby Mapa 15a: Sieć monitoringu wód podziemnych – stan ilościowy |
| Legende | Legenda | Legende | Legenda |
| | Monitorovací místa – kvantitativní stav | Überwachungsstellen Menge | Punkty monitoringu – stan ilościowy |
|  | ve svrchních útvarech podzemních vod | in oberen Grundwasserkörpern | w płytkich zalegających częściach wód podziemnych |
|  | v útvarech (skupinách útvarů) podzemních vod v hlavních kolektorech | in Grundwasserkörper(-gruppen) in Hauptgrundwasserleitern | w częściach wód podziemnych (grupach) w głównych warstwach wodonośnych wód podziemnych |
|  | v hlubinných útvarech podzemních vod | in tiefen Grundwasserkörpern | w głębokich częściach wód podziemnych |
| | | | |
| | | | |
|  | vymezené svrchní útvary podzemních vod | ausgewiesene obere Grundwasserkörper | wyznaczone płytko zalegające części wód podziemnych |
|  | útvary a skupiny útvarů podzemních vod v hlavních kolektorech | Grundwasserkörper und -gruppen in Hauptgrundwasserleitern | części wód podziemnych i grupy w głównych warstwach wodonośnych |
|  | vymezené hlubinné útvary podzemních vod | ausgewiesene tiefe Grundwasserkörper | wyznaczone głęboko zalegające części wód podziemnych |
|  | hranice koordinační oblasti | Grenze des Koordinierungsraums | granice obszaru koordynacyjnego |
|  | významné vodní toky | bedeutende Fließgewässer | ważniejsze ciekі |
|  | významná jezera (stojaté vody) | bedeutende Seen (Standgewässer) | ważniejsze jeziora (wody stojące) |
|  | linie pobřeží | Küstenlinien | linie przybrzeżne |
|  | státní hranice | Staatsgrenzen | granice państwowe |
|  | hranice spolkových zemí / krajů | Länder- / Bezirksgrenzen | granice krajów związkowych / okręgów |
|  | města > 50 000 obyvatel | Städte > 50.000 Einwohner | miasta > 50 000 mieszkańców |

2.3 Karte 15b: Grundwasserüberwachungsnetz – Chemie

| Ebene B | Tschechisch | Deutsch | Polnisch |
|--------------------|--|--|--|
| Karten-kopf | Mezinárodní oblast povodí Labe Koordinační oblast Mapa č. 15b: Monitorovací síť podzemních vod – chemický stav | Internationale Flussgebiets-einheit Elbe Koordinierungsraum ... Karte 15b: Grundwasser-überwachungsnetz - Chemie | Międzynarodowy Obszar Dorzecza Łaby Obszar koordynacyjny Górnej i Środkowej Łaby Mapa 15b: Sieć monitoringu wód podziemnych – stan chemiczny |
| Legende | Legenda | Legende | Legenda |
| | Monitorovací místa – chemický stav | Überwachungsstellen Chemie | Punkty monitoringowe – stan chemiczny |
| | Typ monitorovací sítě (barevné znázornění) | Überwachungsnetztyp (Farbdarstellung) | Typ sieci monitoringu (oznaczenie koloru) |
| | situační + provozní | Überblick + operativ | diagnostyczny + operacyjny |
| | situační | Überblick | diagnostyczny |
| | provozní | operativ | operacyjny |
| | | | |
| | Monitorovací místa (symboly)[K1] | Überwachungsstellen (Symboldarstellung)[K2] | Punkty monitoringu (oznaczenie symbolu) |
| | ve svrchních útvarech podzemních vod | in oberen Grundwasserkörpern | w płytko zalegających częściach wód podziemnych |
| | v útvarech (skupinách útvarů) podzemních vod v hlavních kolektorech | in Grundwasserkörpern (-gruppen) in Hauptgrundwasserleitern | w częściach wód podziemnych (grupach) w głównych warstwach wodonośnych |
| | v hlubinných útvarech podzemních vod | in tiefen Grundwasserkörpern | w głęboko zalegających częściach wód podziemnych |
| | | | |
| | vymezené svrchní útvary podzemních vod | ausgewiesene obere Grundwasserkörper | wyznaczone płytko zalegające części wód podziemnych |
| | útvary a skupiny útvarů podzemních vod v hlavních kolektorech | Grundwasserkörper und -gruppen in Hauptgrundwasserleitern | części wód podziemnych i grupy w głównych warstwach wodonośnych |
| | vymezené hlubinné útvary podzemních vod | ausgewiesene tiefe Grundwasserkörper | wyznaczone głęboko zalegające części wód podziemnych |
| | hranice koordinační oblasti | Grenze des Koordinierungsraums | granice obszaru koordynacyjnego |
| | významné vodní toky | bedeutende Fließgewässer | ważniejsze ciek |
| | významná jezera (stojaté vody) | bedeutende Seen (Standgewässer) | ważniejsze jeziora (wody stojące) |
| | linie pobřeží | Küstenlinien | linie przybrzeżne |
| | státní hranice | Staatsgrenzen | granice państwowe |
| | hranice spolkových zemí / krajů | Länder- / Bezirksgrenzen | granice krajów związkowych / okręgów |
| | města > 50 000 obyvatel | Städte > 50.000 Einwohner | miasta > 50 000 mieszkańców |

Seite: 7

[K1](další rozlišení jen v případě, že se taková místa skutečně vyskytují, jinak bude připojena informace nahoře u typu monitorovací sítě)

Seite: 7

[K2](weitere Differenzierung nur dann, sofern diese nach Datenlage tatsächlich vorkommt, ansonsten Information oben beim Überwachungsnetztyp integrieren)